



## PROIECT DE HOTĂRÂRE

privind aprobarea acordului de cooperare între orașul Eforie, județul Constanța, România și comuna Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova

Primarul Orașului Eforie

Având în vedere:

- Art. 10 din Legea nr. 199 din 17.11.1997 pentru ratificarea Cartei europene a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg pe data de 15 octombrie 1985;
- Art. 41 alin.(3) din Legea nr. 590 din 22.12.2003 – privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare;
- H.G nr. 16 din 12 ianuarie 2017 privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe, cu modificările și completările ulterioare;
- art. 35 din Legea nr. 273 din 29.06.2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;
- art. 89, art. 129 alin. (3) lit. f) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;
- Adresa nr. 17 / 26.01.2023 emisă de către Primăria comunei Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova, înregistrată la Primăria orașului Eforie sub nr. 1946 / 26.01.2023;
- H.C.L. Eforie nr. 276 / 31.10.2023 privind aprobarea, de principiu, a acordului de înfrățire și cooperare între orașul Eforie, județul Constanța, România și comuna Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova;
- Avizul conform nr. 208130 / 22.11.2023 emis de către Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației înregistrat sub nr. 32593 / 23.11.2023 la Primăria orașului Eforie;
- Avizul conform nr. G1 /2517 din data de 28.11.2023 emis de către Ministerul Afacerilor Externe înregistrat sub nr. 34221 / 12.12.2023 la Primăria orașului Eforie;

În temeiul prevederilor art. 129 și art. 136 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, propun spre aprobarea Consiliului Local al Orașului Eforie următorul:

### PROIECT DE HOTĂRÂRE:

Art. 1 Se aprobă Acordul de cooperare între orașul Eforie, județul Constanța, România și comuna Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova, conform *Anexei* care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2 Se împuternicește primarul orașului Eforie Robert-Nicolae ȘERBAN, să semneze pentru și în numele orașului Eforie Acordul de cooperare între orașul Eforie, județul Constanța, România și comuna Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova.

Art. 3 Prezenta hotărâre va fi dusă la îndeplinire de Primarul Orașului Eforie prin aparatul de specialitate.

Art. 4 Prezenta hotărâre va fi comunicată instituțiilor, autorităților și persoanelor interesate prin grija secretarului general al orașului Eforie.

**PRIMAR**

Robert Nicolae ȘERBAN

ÎNTOCMIT/REDACTAT  
Consilier Juridic Superior  
Ioana-Maria PĂTRĂȘCUȚĂ



**R O M Â N I A**  
**J U D E Ţ U L C O N S T A N Ţ A**  
**O R A Ş U L E F O R I E**

---

**REFERAT DE APROBARE**  
**LA PROIECTUL DE HOTARARE**

privind aprobarea a acordului de cooperare între oraşul Eforie, judeţul Constanţa, România  
şi comuna Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova

Prin Adresa nr. 17 / 26.01.2023 Primăria comunei Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova, înregistrată la Primăria oraşului Eforie sub nr. 1946 / 26.01.2023 a solicitat, de comun acord, iniţierea procedurilor pentru colaborarea între cele două autorităţi publice locale.

Prin Hotărârea nr. 276 adoptată la data de 31.10.2023 Consiliul Local al oraşului Eforie a aprobat, de principiu, acordul de înfrăţire şi cooperare între oraşul Eforie, judeţul Constanţa, România şi comuna Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova.

Conform legislaţiei în domeniu, în urma demersurilor făcute, au fost obţinute avizele de oportunitate nr. 208130 / 22.11.2023 (înregistrat sub nr. 32593 / 23.11.2023 la Primăria oraşului Eforie) din partea Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice şi Administraţiei şi respectiv nr. G1 /2517 din data de 28.11.2023 (înregistrat sub nr. 34221 / 12.12.2023 la Primăria oraşului Eforie) a Ministerului Afacerilor Externe. Prin obţinerea acestor avize s-au impus unele modificări ale Anexei la HCL nr. 276 din 31.10.2023, motiv pentru care vă propun aprobarea Acordului de cooperare între între oraşul Eforie, judeţul Constanţa, România şi comuna Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova, aşa cum este prevăzut în Anexa la prezentul proiect de hotărâre.

Astfel, având în vedere cele de mai sus, supun aprobării Consiliului Local al Oraşului Eforie prezentul proiect de hotărâre privind aprobarea, de principiu, a acordului de cooperare între oraşul Eforie, judeţul Constanţa, România şi comuna Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova.

**PRIMAR**

Robert Nicolae ŞERBAN

ÎNTOCMIT/REDACTAT  
Consilier Juridic Superior  
Ioana-Maria PĂTRĂSCUŢĂ



**R O M Â N I A**  
**J U D E Ţ U L C O N S T A Ţ A**  
**O R A Ş U L E F O R I E**  
**S E R V I C I U L J U R I D I C , C O N T E N C I O S A D M I N I S T R A T I V**  
**Ş I A S I S T E Ţ Ă S O C I A L Ă**

---

RAPORT DE SPECIALITATE AL  
SERVICIULUI JURIDIC

La proiectul de hotarare *privind aprobarea acordului de cooperare între oraşul Eforie, judeţul Constanţa, România şi comuna Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova*

Avand in vedere

- Prevederile art. 129 alin. 2 din OUG 57/2019 privind Codul Administrativ consideram ca **proiectul de hotarare se incadreaza in prevederile legale mai sus mentionate** respectiv art. 129 alin. 2 lit. c din OUG 57/2019 privind Codul Administrativ, potrivit cu care Consiliul local *"are atributii privind administrarea domeniului public si privat al orasului..."*, apreciem ca se impune supunerii aprobarii Consiliului Local al Orasului Eforie.

Deasemenea, proiectul intruneste condiţiile de forma cerute de lege pentru a-l supune dezbaterii Consiliului Local al Oraşului Eforie.

Se învederează totuşi Consiliului local prevederile art. 240 alin. (2) teza I din Ordonanţa de urgenţă a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, unde legiuitorul a hotărât că: *"Aprecierea necesităţii şi oportunitatea adoptării şi emiterii actelor administrative aparţine exclusiv autorităţilor deliberative, respectiv executive..."*

ŞEF SERVICIU JURIDIC, CONTENCIOS ADMINISTRATIV  
ŞI ASISTENŢĂ SOCIALĂ

BUCUREŞTEANU Alexandru



ROMÂNIA  
JUDEȚUL CONSTANȚA  
ORAȘUL EFORIE

HOTĂRÂREA  
nr. 276 din 31.10.2023

privind aprobarea, de principiu, a acordului de înfrățire și cooperare între orașul Eforie, județul Constanța, România și comuna Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova

Consiliul Local Eforie,  
Având în vedere:

- Proiectul de hotărâre prezentat de Primarul orașului Eforie,
- Referatul de aprobare al Primarului Orașului Eforie,
- Raportul de specialitate al Direcției Economice;
- Raportul de specialitate al Serviciului Juridic și Contencios Administrativ,
- Avizul comisiei de specialitate a Consiliului Local Eforie,
- Adresa nr. 17 / 26.01.2023 emisă de către Primăria comunei Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova, înregistrată la Primăria orașului Eforie sub nr. 1946 / 26.01.2023;
- Art. 10 din Legea nr. 199 din 17.11.1997 pentru ratificarea Cartei europene a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg pe data de 15 octombrie 1985;
- Art. 41 alin.(3) din Legea nr. 590 din 22.12.2003 – privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare;
- Hotărârea Guvernului nr. 16/2017 privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe, cu modificările și completările ulterioare;
- Art. 35 din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;
- Art. 89, art. 129 alin. (3) lit. f) din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul prevederilor art. 129 alin. (9) lit. b) și art. 139 alin. (3) lit. f) din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul Administrativ

HOTĂRĂȘTE

Art. 1. Se aprobă, de principiu, acordul de înfrățire și cooperare între orașul Eforie, județul Constanța, România și comuna Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova.

Art. 2. Se aprobă, proiectul acordului de înfrățire și cooperare între orașul Eforie, județul Constanța, România și comuna Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova conform Anexei la prezenta.

Art. 3. Se împuternicește primarul orașului Eforie Robert-Nicolae ȘERBAN, să demareze procedurile administrative pentru obținerea avizelor de la Ministerul Afacerilor Externe și Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației în vederea aprobării acordului de înfrățire între cele două comune. Art. 3. Prezenta hotărâre va fi dusă la îndeplinire de Primarul orașului Eforie prin aparatul de specialitate.

Art. 4. Prezenta hotărâre va fi dusă la îndeplinire de Primarul orașului Eforie prin aparatul de specialitate .

Art. 5. Prezenta hotărâre va fi comunicată instituțiilor, autorităților și persoanelor interesate prin grija secretarului general al orașului Eforie.

Hotărârea a fost adoptată cu un număr de ...14.... voturi "pentru", ...-.... voturi "împotriva", din totalul de 16 consilieri în funcție.

PRESEDINTE DE SEDINTA  
CONSILIER  
CHIRU GIGI-CHRISTIAN

CONTRASEMNEAZA  
SECRETAR GENERAL ORAS EFORIE  
PREOTEASA GABRIEL



## ACORD DE ÎNFRĂȚIRE

Între orașul Eforie, județul Constanța, România  
și comuna Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova

### I. OBIECTUL ACORDULUI

Prezentul acord are ca scop stabilirea de relații de colaborare în domeniile vieții economico-sociale și culturale între orașul Eforie, județul Constanța, România și comuna Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova.

Prin cele două localități se înțeleg autoritățile administrative din cele două localități, reprezentanții vieții social-economice, organizați în asociații profesionale sau individuale, instituțiile culturale, religioase, de învățământ, turistice, etc. — care își desfășoară activitatea pe teritoriul celor două localități.

Autoritățile administrației locale din cele două localități vor fi denumite, în continuare, părți contractante.

Prezentul acord se încheie în respectul legislației celor două state, a acordurilor bilaterale și a altor acorduri la care cele două state sunt părți contractante.

Părțile contractante nutresc convingerea că stabilirea relațiilor de înfrățire și de parteneriat între orașele noastre va contribui la dezvoltarea unor legături multilaterale, la mai buna cunoaștere reciprocă și, în final, la instaurarea unor sentimente de prețuire și respect reciproc, de colaborare economică, reciproc avantajoasă.

După aprobarea acordului de înfrățire în forma finală și autentică de către cele două administrații, orașul Eforie, județul Constanța, România și comuna Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova, capătă statutul de orașe înfrățite.

În relațiile dintre cele două părți contractante, precum și în relațiile stabilite ca urmare a înfrățirii, vor fi promovate următoarele principii:

- egalitate în drepturi;
- avantajului și înțelegerii reciproce;
- respectului și încrederii;
- susținerea intereselor celeilalte părți în relațiile cu terțe persoane fizice și juridice.

### II. MODALITĂȚI DE REALIZARE A ACORDULUI

Părțile contractante consimt la:

- Stabilirea de legături directe între instituțiile de învățământ, cultură, sport, turism, etc. Schimbul sistematic și periodic de informații, experiență și reprezentanții între aceste instituții publice.
- Stimularea reciprocă a investițiilor în toate domeniile de activitate.



**ROMÂNIA**  
**JUDEȚUL CONSTANȚA**  
**ORAȘUL EFORIE**

- Facilitarea călătoriilor grupurilor organizate de persoane — copii și adulți — în vederea unei mai bune cunoașteri reciproce.
- Organizarea în comun a unor manifestații științifice, cultural-educative, religioase, turistice, etc.

Părțile contractante vor informa asupra oportunităților și facilităților de afaceri agenților economici interesați. Informarea se va face de fiecare parte, în baza solicitării celeilalte părți.

Părțile contractante vor sprijini, cu mijloacele de care dispun, înființarea de întreprinderi, organizații și instituții mixte, cu respectarea legislației din cele două țări.

Părțile contractante se angajează să-și susțină reciproc interesele față de terți.

### III. RESPONSABILITĂȚILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

Părțile contractante se obligă să se abțină de la orice acțiune ce poate prejudicia economic, moral sau în orice alt mod interesele celeilalte părți a prezentului acord.

Răspunderea pentru îndeplinirea contractelor economico-sociale, semnate ca urmare a acestui acord, revine părților semnatare.

Păliile contractante dezavuează neîndeplinirea cu rea voință a unor contracte.

Prezentul acord este bilateral și nu afectează în nici un fel relațiile părților contractante cu alte subiecte.

Prezentul acord poate fi denunțat cu șase luni înainte de termenul la care se dorește rezilierea, prin notificare.

Prezentul acord se încheie în două exemplare, în limba română, câte unul pentru fiecare parte contractantă a acordului.

Oraș EFORIE, jud. CONSTANȚA  
ROMÂNIA

PRIMAR  
ȘERBAN ROBERT-NICOLAE

PUHOI, Raion IALOVENI  
REPUBLICA MOLDOVA

PRIMAR  
GOREANU IOAN

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ  
CONSILIER  
CHIRU GIGI-CHRISTIAN

CONTRASEMNEAZĂ  
SECRETAR GENERAL ORAȘ EFORIE  
PREOTEASA GABRIEL



Direcția Tratatate Internaționale  
Nr. G1/2517

28 noiembrie 2023

Domnule primar,

Referitor la adresa dumneavoastră, nr.31912 din 15 noiembrie 2023, prin care s-a solicitat avizul Ministerului Afacerilor Externe la proiectul Acordului de înfrățire între orașul Eforie, județul Constanța din România și comuna Puhoi, raionul Ialoveni din Republica Moldova, vă aducem la cunoștință că, în conformitate cu legislația în vigoare în România, MAE transmite avizul conform, favorabil încheierii Acordului respectiv, cu rugămintea de a se proceda la modificarea proiectului acestui document, după cum urmează:

- eliminarea subtitlului *I. Obiectul Acordului* și înlocuirea primelor șase alineate cu următoarele prevederi preambulare:

*Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții,*

*Orașul Eforie, județul Constanța din România și comuna Puhoi, raionul Ialoveni din Republica Moldova, denumite în continuare „Părți”,*

*În conformitate cu legislațiile în vigoare în România și în Republica Moldova,*

*Au convenit stabilirea de relații de colaborare în domeniul administrației publice locale, acordarea sprijinului necesar realizării de parteneriate locale în domeniile cultural, economic și social, și întărirea legăturilor de prietenie la nivelul celor două localități înfrățite ;*

- eliminarea termenului *contractante* peste tot în document ;

- modificarea prevederilor **alin.7**, astfel:

*I Principiile parteneriatului de colaborare*

*Cele două Părți vor sprijini realizarea de parteneriate bazate pe respect, încredere și avantaj reciproc între persoanele fizice și juridice care doresc să promoveze proiecte de dezvoltare economică și socială în beneficiul comunităților locale. ;*

- modificarea celei de-a doua propoziții de la **pct.1, cap. II**, astfel:

*Schimburi de experiență și de bune practici între reprezentanții instituțiilor locale cu atribuții în domeniile de cooperare menționate în Acord. ;*

**Domnului Robert-Nicolae Șerban**  
**Primarul orașului Eforie, județul Constanța**  
**Eforie Sud, str. Progresului, nr.1**

- modificarea **pct.2, cap.II**, astfel:

*Analizarea posibilităților de realizare și de finanțare comună a unor obiective de investiții de interes cultural, economic și social în cele două localități, în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor. ;*

- eliminarea propoziției *Părțile contractante se angajează sa-și susțină reciproc interesele față de terți* din **finalul cap.II** ;

- înlocuirea prevederilor **cap. III** și redactarea **alineatului final al Acordului**, astfel:

*III Aplicarea, modificarea și denunțarea Acordului*

*Prezentul Acord de înfrățire se încheie pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării. Acordul poate fi modificat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările și/sau completările produc efecte de la data semnării.*

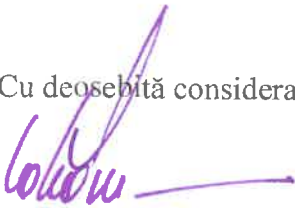
*Fiecare Parte poate denunța Acordul de înfrățire prin notificare scrisă adresată celeilalte părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la data primirii respectivei notificări.*

*Semnat la ....., la data de ....., în două exemplare originale, în limba română. ;*

- introducerea prepoziției *pentru* înaintea menționării fiecărei Părți în spațiul destinat semnatarilor din finalul Acordului.

Având în vedere cele menționate, vă rugăm ca, ulterior modificării și semnării Acordului de înfrățire, să se transmită o copie a acestui document la MAE-DTrI, în conformitate cu prevederile art.41 din Legea nr.590/2003 privind tratatele.

Cu deosebită considerație,



Felix Zaharia,  
Director



REPUBLICA MOLDOVA

raionul Ialoveni  
Primăria satului Puhoi



РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА

Яловенский район  
Примария села Пухой

6824, satul Puhoi, raionul Ialoveni

6824, село Пухой, Яловенский

Tel. 0268-63-236; 0268-63-238; 0268-63-229

Тел. 0268-63-236; 0268-63-238; 0268-63-229

Nr. 17

Din 26.01.2023

26 01 2023  
Stimate Domn Primar,

Primăria Eforie, Județul Constanța, România  
În atenția: Domnului Primar ROBERT ȘERBAN

Am deosebită plăcere să vă transmit sincere salutări din partea administrației publice locale dar și a celor peste 5.000 de locuitori ai satului Puhoi, raionul Ialoveni din Republica Moldova.

Vă informez că dorim să inițiem o colaborare între localitatea noastră și localitatea Eforie, Județul Constanța.

Noi tindem să conlucrăm la elaborarea și implimentarea de proiecte comune cu finanțare europeană, la valorificarea potențialului turistic, la dezvoltarea infrastructurii și a serviciilor din domeniile învățămîntului, asistenței sociale, culturii, etc.

Ținând cont de faptul că relațiile dintre țările noastre au un caracter special, conferit de comuniunea de limbă, istorie, cultură și tradiții și de faptul că relaționarea dintre noi reprezintă un obiectiv prioritar, considerăm oportun inițierea acestei colaborări.

De un real folos reciproc vor fi obținerea unui conlucrări dintre întreprinderile mici și mijlocii din ambele regiuni, stabilirea de relații de parteneriat între organizațiile neguvernamentale care activeaza în diferite domenii în România și Republica Moldova, în vederea organizării și desfășurării de proiecte și activități comune (conferințe, expoziții, forumuri, târguri etc).

Sperăm, că în viitorul cel mai apropiat să convenim asupra unei întâlniri cu participarea reprezentanților ambelor administrații și în cadrul căreia să avem posibilitatea de a întreprinde pași concreți în vederea semnării unei Înțelegeri de Colaborare.

Acestea fiind spuse vă dorim toate cele bune și vă rugăm să primiți expresia respectului nostru.

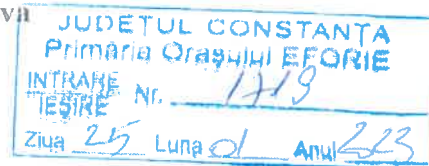
*Cu respect,*

**Goreanu Ioan,**  
Primar de Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova



**Către: Primăria Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova**

**În atenția: Domnului Primar Goreanu Ioan**



Stimate Domnule Primar,

Am deosebită plăcere să vă transmit sincere salutări din partea administrației Publice locale dar și a celor peste 9.400 de locuitori ai orașului Eforie, Județul Constanța, România.

Vă informez că dorim să inițiem o colaborare între localitatea noastră și localitatea Puhoi, raionul Ialoveni din Republica Moldova.

Noi tindem să conlucrăm la elaborarea și implimentarea de proiecte comune cu finanțare europeană. la valorificarea potențialului turistic, la dezvoltarea infrastructurii și a serviciilor din domeniile învățământului, asistenței sociale, culturii, etc.

Ținând cont de faptul că relațiile dintre țările noastre au un caracter special, conferit de comuniunea de limbă, istorie, cultură și tradiții și de faptul că relaționarea dintre noi reprezintă un obiectiv prioritar, considerăm oportun inițierea acestei colaborări.

De un real folos reciproc vor fi obținerea unui conlucrări dintre întreprinderile mici și mijlocii din ambele regiuni, stabilirea de relații de parteneriat între organizațiile neguvernamentale care activeaza în diferite domenii în România și Republica Moldova, în vederea organizării și desfășurării de proiecte și activități comune (conferințe, expoziții, forumuri, târguri etc).

Sperăm, că în viitorul cel mai apropiat să convenim asupra unei întâlniri cu participarea reprezentanților ambelor administrații și în cadrul căreia să avem posibilitatea de a întreprinde pași concreți în vederea semnării unei Înțelegeri de Colaborare.

Acestea fiind spuse vă dorim toate cele bune și vă rugăm să primiți expresia respectului nostru.

Adresa noastră de contact email: [secretariat@primariaeforie.ro](mailto:secretariat@primariaeforie.ro)

Nr de contact : 0241 748633; 0241 748149

Cu respect,

**ROBERT NICOLAE ȘERBAN,**

**Primar Eforie , Județul Constanța , România**



**R O M Â N I A**  
**J U D E Ţ U L C O N S T A Ţ A**  
**O R A Ş U L E F O R I E**

---

Nr. înreg. 31912 / 15.11.2023

**C Ă T R E**

**MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE**

*Aleea Alexandru nr. 31, Sector 1, Bucureşti, cod 011822*

Urmare adoptării de către Consiliul Local al oraşului Eforie a hotărârii nr. 276 din data de 31.10.2023, *privind aprobarea, de principiu, a acordului de înfrăţire şi cooperare între oraşul Eforie, judeţul Constanţa, România şi comuna Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova, în temeiul prevederilor art. 41 din Legea nr. 590 din 22.12.2003 – privind tratatele, cu modificările şi completările ulterioare, coroborat cu art. 2 pct. 18 şi art. 4 alin (2) Hotărârea Guvernului nr. 16 din 12.01.2017 privind organizarea şi funcţionarea Ministerului Afacerilor Externe, cu modificările şi completările ulterioare*, prin prezenta vă solicităm emiterea Avizului de Oportunitate conform prevederilor legale mai sus menţionate.

Ataşăm anexat, în copie certificată, Hotărârea nr. 276 adoptată de către Consiliul Local al oraşului Eforie în şedinţa ordinară din data de 31.10.2023.

Cu respect,

**PRIMAR,**

Robert Nicolae ŞERBAN

**SECRETAR GENERAL,**  
Gabriel PREOTEASA

Întocmit / Redactat 2 ex.  
Gabriel PREOTEASA



**R O M Â N I A**  
**J U D E Ţ U L C O N S T A N Ţ A**  
**O R A Ş U L E F O R I E**

---

Nr. înreg. 31917 / 15.11.2023

**C Ă T R E**

**MINISTERUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ŞI ADMINISTRAŢIEI**

*Bd. Libertăţii nr. 16, Latura Nord, sector 5, Bucureşti, cod poştal 050706*

Urmare adoptării de către Consiliul Local al oraşului Eforie a hotărârii nr. 276 din data de 31.10.2023, *privind aprobarea, de principiu, a acordului de înfrăţire şi cooperare între oraşul Eforie, judeţul Constanţa, România şi comuna Puhoi, raionul Ialoveni, Republica Moldova*, în temeiul prevederilor art. 41 din Legea nr. 590 din 22.12.2003 – *privind tratatele, cu modificările şi completările ulterioare*, prin prezenta vă solicităm emiterea Avizului de Oportunitate conform prevederilor legale mai sus menţionate.

Ataşăm anexat, în copie certificată, Hotărârea nr. 276 adoptată de către Consiliul Local al oraşului Eforie în şedinţa ordinară din data de 31.10.2023.

Cu respect,

**PRIMAR,**

Robert-Nicolae ŞERBAN

**SECRETAR GENERAL,**  
Gabriel PREOTEASA

Întocmit / Redactat 2 ex.  
Gabriel PREOTEASA

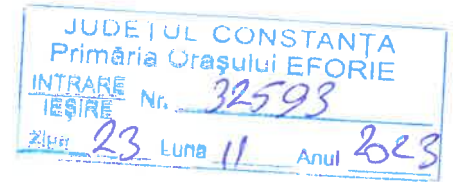


# MINISTERUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

Direcția Generală Juridică  
Serviciul Afaceri Europene și Relații Internaționale  
Biroul Relații Internaționale

Tel: 0372.114.539

Nr. 208130 / 22.11.2023



Către: domnul Primar Robert-Nicolae ȘERBAN

Primăria Orașului Eforie

Str. Progresului nr.1, Eforie Sud, Județul Constanța, cod poștal 905360

Stimate domnule Primar,

Având în vedere adresa dumneavoastră nr. 31917 din 15.11.2023, înregistrată la sediul instituției noastre cu nr. 206015 din 20.11.2023, vă comunicăm faptul că Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației consideră oportună inițiativa de a se încheia un document de cooperare între Orașul Eforie, Județul Constanța din România și Comuna Puhoi, Raionul Ialoveni din Republica Moldova și avizează conform textul acestui document, cu următoarele observații și propuneri:

1. Recomandăm eliminarea din antetul documentului de cooperare a datelor de identificare a unității administrativ - teritoriale, a stemei și a mențiunii "Anexa la H.C.L. nr. 276/31.10.2023", precum și a notei de subsol de pe fiecare pagină a acordului, deoarece nu sunt specifice acestor tipuri de documente.

2. Propunem introducerea în textul documentului de cooperare a unui preambul care să conțină elementele de identificare ale celor două Părți, după cum urmează:

*"Orașul Eforie, Județul Constanța din România și Comuna Puhoi, Raionul Ialoveni din Republica Moldova, denumite în continuare Părți,*

*Au convenit următoarele .....*"

3. Sugerăm inserarea unui nou articol în cadrul documentului de cooperare care să cuprindă prevederi referitoare la aspectele financiare și care să aibă următorul cuprins: *"Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Înfrățire, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți"*.

4. Propunem introducerea unui nou articol referitor la coordonarea activităților de cooperare, astfel: *"Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Înfrățire. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți."*

5. În ceea ce privește soluționarea diferendelor, sugerăm introducerea unui articol distinct, după cum urmează: *"Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Înfrățire se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe"*.

6. De asemenea, este necesară inserarea unui nou articol referitor la modificarea documentului de cooperare, astfel: *"Prezentul Acord de Înfrățire poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările intră în vigoare la data semnării"*.

7. Propunem completarea Art. III cu următoarele clauze:

*"Prezentul Acord de Înfrățire poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările intră în vigoare la data semnării"*.

*”Prezentul Acord de Înfrățire este încheiat pe durată nedeterminată și intră în vigoare la data semnării”.*

*”Încetarea prezentului Acord de Înfrățire nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți”.*

8. În ceea ce privește partea protocolară a documentului de cooperare, se impune revizuirea textului, după cum urmează:

*„Semnat la (localitatea) ..... la (data) ....., în două exemplare originale, în limba română, toate texte fiind egal autentice”.*

9. Luând în considerare caracterul general al documentului de cooperare, recomandăm ca eventuale proiecte în alte domenii de cooperare care se doresc a fi implementate de către cele două Părți prin intermediul acestui acord să facă obiectul unui Act Adițional care se va încheia în aceleași condiții ca documentul de cooperare ale cărui clauze rămân neschimbate.

10. Ținând cont de faptul că se impune revizuirea și completarea întregului text al documentului de cooperare, vă transmitem, în anexă, un model de acord pe care să îl utilizați în negocierile cu partenerii străini.

În continuarea celor expuse anterior, menționăm faptul că după preluarea observațiilor în textul documentului de cooperare nu este necesară obținerea unui nou aviz de conformitate de la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Precizăm că, în conformitate cu prevederile art. 41 alin.(5) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, o copie a Acordului de Înfrățire semnat va fi transmisă, în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Cu deosebită considerație,

**MINISTRUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI**

**Adrian-Ioan VEȘTEA**



**ACORD DE COOPERARE**  
**ÎNTRU COMUNA....., JUDEȚUL ..... DIN ROMÂNIA**  
**ȘI ..... DIN REPUBLICA MOLDOVA**

Comuna ....., Județul ..... din România și ..... din ....., denumite în continuare Părți,

Dorind să contribuie la dezvoltarea cooperării bilaterale și a relațiilor de prietenie între statele lor,

Fiind interesate de consolidarea și diversificarea relațiilor tradiționale de prietenie dintre Părți, ca și de dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale,

Convinsse de faptul că această nouă formă de cooperare va contribui la diversificarea relațiilor dintre Părți,

Au convenit următoarele:

**Articolul 1**

**Obiective**

Părțile vor coopera, în vederea creșterii capacității instituționale a autorităților publice locale din localitățile lor cu scopul asigurării dezvoltării economico-sociale a comunităților locale, precum și pentru implementarea unor proiecte transfrontaliere.

**Articolul 2**

**Domenii de cooperare**

În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, Părțile vor dezvolta relații de colaborare în următoarele domenii:

- a) Administrație publică locală
- b) Economie;
- c) Învățământ și Cercetare;
- d) Cultură și Sport;
- e) Apărare civilă și siguranța persoanelor
- f) Mediu;
- g) Agricultură și dezvoltare locală;
- h) Alte domenii de cooperare de interes reciproc;

*(Obs.: În cazul în care Părțile doresc implementarea unor eventuale proiecte în alte domenii de cooperare decât cele prevăzute în textul prezentului document, acestea vor face obiectul unui Act Adițional, care se va încheia în aceleași condiții ca documentul de cooperare ale cărui clauze rămân neschimbate).*

### **Articolul 3**

#### **Modalități de cooperare**

În conformitate cu competențele lor specifice, Părțile:

a) vor impulsiona schimbul de delegații, vizite ale experților și specialiștilor în domeniile cultural, economic, administrativ, turistic, social, sanitar, educativ și de mediu;

b) în același timp, vor acționa pentru realizarea unui schimb de experiență între structurile administrative aflate în coordonarea celor două părți semnatare, stabilirea și realizarea unui sistem relațional între aceste structuri și promovarea imaginii activității acestora la nivelul comunităților locale ale celor două Părți;

c) vor contribui la dezvoltarea cooperării între organizațiile și instituțiile de știință, cultură, sănătate, învățământ, asistență și protecție socială, sport, turism, mediu, gospodărire comunală din unitățile lor administrativ-teritoriale.

### **Articolul 4**

#### **Aspecte financiare**

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

### **Articolul 5**

#### **Coordonarea activităților de cooperare**

1) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare.

2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

### **Articolul 6**

#### **Soluționarea diferendelor**

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.



## Articolul 7

### Modificarea Acordului de Cooperare

Prezentul Acord de Cooperare poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările intră în vigoare la data semnării.

## Articolul 8

### Intrarea în vigoare, durată și denunțare

1) Prezentul Acord de Cooperare este încheiat pe durată nedeterminată și intră în vigoare la data semnării.

2) Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Cooperare nu mai este în vigoare începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.

3) Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnată la (localitatea)..... la (data) ....., în două exemplare originale, în limba română, toate textele fiind egal autentice.

Pentru

Comuna ....., Județul .....

din ROMÂNIA

*Primar,*

Pentru

Comuna ....., Raionul .....

Din REPUBLICA MOLDOVA

*Primar,*